

УТВЕРЖДАЮ

Ректор Государственного
образовательного учреждения
высшего образования Луганской
Народной Республики
«Луганский государственный
педагогический университет»

Ж.В. Марфина



20 23 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Государственное образовательное учреждение высшего образования
Луганской Народной Республики
«Луганский государственный педагогический университет»
Министерство образования и науки
Луганской Народной Республики

Диссертация «Генезис учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX веков» выполнена на кафедре педагогики ГОУ ВО ЛНР «ЛГПУ».

Колобкова Анастасия Анатольевна, работает в Государственном образовательном учреждении высшего образования Луганской Народной Республики «Луганский государственный педагогический университет» доцентом кафедры английской и восточной филологии.

В 1994 году Колобкова А. А. окончила Уральский государственный педагогический университет с отличием по специальности «Французский, немецкий языки» с присуждением квалификации «учитель французского и немецкого языков», в 2006 году защитила кандидатскую диссертацию на

тему «Обучение письменному реферативному изложению информации в процессе профессионально-ориентированного иноязычного чтения». Диплом кандидата наук Серия ДКН № 024637, выдан 20 апреля 2007 г. диссертационным советом Уральского государственного педагогического университета, по специальности «Теория и методика профессионального образования», научный руководитель – доктор педагогических наук, проф. Серова Тамара Сергеевна, Федеральное государственное автономное учреждение высшего образования «Пермский национальный исследовательский политехнический университет», г. Пермь. В 2020 году Колобковой А. А. было присвоено ученое звание доцента.

Научным консультантом представленного диссертационного исследования Колобковой А. А. является доктор педагогических наук, профессор, Почетный профессор РАО Куликова Светлана Вячеславовна – профессор кафедры педагогики ФГБОУ ВО «Волгоградский государственный социально-педагогический университет».

С положительной оценкой выступили:

- рецензенты: доктор педагогических наук, профессор, и.о. проректора по научно-педагогической работе Т.Т. Ротерс; доктор педагогических наук, профессор А.С. Белых; доктор педагогических наук, профессор В.О. Зинченко
- члены кафедры: кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры педагогики М.А. Малькова; кандидат педагогических наук, доцент кафедры педагогики И.В. Хорошевская; кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры педагогики Г.А. Кирмач; докторант кафедры, кандидат педагогических наук, доцент Э.Г. Емцева; кандидат исторических наук, доцент Е.П. Степанов;
- присутствующие: доктор педагогических наук, профессор С.Я. Харченко; доктор педагогических наук, доцент, И.В. Чеботарева; доктор педагогических наук, доцент Я.П. Кривко.

По результатам рассмотрения диссертации «Генезис учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины

XIX веков», представленной на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 5.8.1 – «Общая педагогика, история педагогики и образования» (педагогические науки) принято следующее заключение:

1. Сведения об утверждении темы диссертации

Тема диссертационного исследования Анастасии Анатольевны Колобковой была утверждена в следующей редакции: «Генезис учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX веков» на заседании Ученого Совета Государственного образовательного учреждения высшего образования Луганской Народной Республики «Луганский государственный педагогический университет» от 23.12.2022, протокол № 5. Присутствовали 33 человека.

2. Конкретное личное участие автора в получении научных результатов

Диссертация является самостоятельным исследованием, выполненным на достаточно высоком научном уровне. Теоретические и практические результаты исследования получены автором диссертации лично. Все поставленные задачи А.А. Колобковой решены в полном объеме, сделанные выводы научно обоснованы и представляют значимость для педагогической науки и практики.

Личный вклад соискателя состоит в том, что Анастасия Анатольевна, занимаясь подготовкой авторских учебных изданий по иностранным языкам, выявила проблему исследования, систематизировала значительный объем научной литературы по теме, сформулировала задачи изучения генезиса учебных книг для франкоязычного обучения в России в обозначенный период, осуществила отбор исторических источников, выявила этапы становления и развития учебных книг по французскому языку, их виды, провела историко-педагогический анализ целей, содержания, методик использования учебных книг в обучении. Автором лично ставились и выполнялись задачи на всех этапах исследования, обобщались результаты работы и формулировались

научно обоснованные выводы. Результаты исследования были опубликованы в статьях, монографиях, представлены на международных научно-практических конференциях, соискатель подготовила текст диссертации и автореферата.

3. Степень достоверности результатов исследования

Достоверность результатов научной работы обеспечена соответствующей проблематике методологической базой исследования, а именно культурологическим, цивилизационным и аксиологическим подходами к решению задач исследования, логическим построением текста, а также обоснованностью сделанных выводов, комплексом адекватных задачам и взаимодополняющих методов исследования, согласованностью полученных результатов с основными выводами и теоретическими положениями педагогической науки и практики.

4. Новизна результатов, полученных автором диссертации: впервые в историко-педагогических исследованиях:

1. В педагогический дискурс вводится 648 исторических источников – рассматриваемые в совокупности учебные книги по французскому языку, использовавшиеся при обучении в России в XVIII – первой половине XIX веков, свидетельствующие о содержании иноязычного обучения, о применяемых подходах, дидактических и методических приемах обучения.

2. Обосновано, что учебная книга по французскому языку, став средством обучения и воспитания дворянской элиты, явилась значимым социально-педагогическим фактором, повлиявшим на развитие светского образования в России в XVIII – первой половине XIX вв.

3. На основе цивилизационного, культурологического подходов показан генезис учебной книги по французскому языку в России в XVIII – первой половине XIX века через выделение и характеристику этапов этого процесса.

4. Выявлены структурные особенности, целевая и содержательная специфика, ценностная и функциональная значимость таких видов учебных книг по французскому языку, как азбуки, буквари, учебники, грамматики,

учебные пособия, разговоры, самоучители, книги для чтения и перевода, энциклопедии, хрестоматии, книги по истории, географии и другим дисциплинам на французском языке (1700–1850 гг.).

5. Доказывается, что на протяжении ста пятидесяти лет учебная книга по французскому языку из-за общественно-политической ситуации в период 1700–1850 гг., а также благодаря появляющемуся и накапливающемуся дидактическому и методическому опыту продуктивно эволюционировала: менялась структура и содержание учебных книг, что способствовало более эффективному обучению и стало основой для успешного освоения французского языка в учебных заведениях и на дому среди дворян и других сословий.

6. Выявлены предпосылки, причины и следствия столетнего доминирования французского языка в общественной жизни российских элит (1740-е–1840-е гг.). Определена значимость франкоязычного компонента в российском образовании для общественной жизни дворянства и других сословий в России в XVIII–первой половине XIX веков и для последующих эпох, обозначена роль учебной книги по французскому языку в развитии гуманитарного образования в целом, и иноязычного обучения в частности.

7. Определены перспективы применения результатов исследования в решении задач современного иноязычного образования в России на разных уровнях (начальном общем, основном общем, среднем общем, среднем профессиональном, высшем).

5. Практическая значимость:

В исследовании на основе анализа разных видов учебной литературы (учебников, учебных пособий, словарей, разговорников, книг для чтения и перевода и др.) сопоставляется содержание и организация учебного материала книг, изданных в России и в Европе, анализируются особенности и варианты применения грамматико-переводного метода, некоторых элементов коммуникативного метода и др. при изучении французского языка на дому, в гимназиях и университетах с учётом профиля учебных заведений в России в

рамках исследуемого периода, что может быть отчасти использовано в практике обучения иностранным языкам студентов вузов в современных условиях.

Определены этапы становления учебной литературы по французскому языку для средних учебных заведений и университетов Российской империи с 1700 г. до 1850 г., выявлены ценностные аспекты содержания учебников, учебных пособий, лексиконов, книг для чтения и перевода по французскому языку, что позволяет использовать эти знания для совершенствования существующих сегодня учебников иностранных языков для школ и вузов с опорой на традиционные ценности русской культуры.

В историко-педагогический дискурс вводится обсуждение роли учебных книг по французскому языку в формировании языковой картины мира, концептосферы, мировоззрения для череды поколений представителей дворянского сословия, в становлении гуманитарного образования в эпоху Русского Просвещения.

6. Основное содержание диссертации отражено в публикациях автора.

1) Учебная франкоязычная лексикография в России XVIII – первой половины XIX веков: монография / А. А. Колобкова. М.: National Research, 2020. 76 с.

2) Учебные книги по французскому языку в России XVIII – первой половины XIX веков: монография / А.А. Колобкова. Москва : Знание-М, 2020. – 96 с.

3) Колобкова А. А. Конволют педагогического наследия Клода Флёри, состоящий из оригинального издания «*Traité du choix et de la methode des etudes*» 1795 Г., издания в переводе на русский язык 1796 г., перевода на современный русский язык / монография, пер. с фр. на соврем. рус. яз. – А. А. Колобкова. – Москва: Знание-М, 2020 – 222 с.

4) Учебные книги по французскому языку первой половины XIX века: содержание, структура, методические приемы // Современная наука:

актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2022. № 3. С. 67-72.

5) Учебная книга в Российской империи в XVIII – первой половине XIX вв.: самоучители по французскому языку // Управление образованием: теория и практика. 2022. № 1 (47). С. 114-121.

6) Первые российские учебные книги по французскому языку: персоналии / / Современное педагогическое образование. 2022. № 1. С. 253-260.

7) Учебные книги по французскому языку XVIII – первой половины XIX вв., выпущенные типографией Петербургской Академии наук // Современное педагогическое образование. 2022. № 5. С. 30-36.

8) Учебные книги по французскому языку XVIII – первой половины XIX вв., изданные типографией Московского университета // Современное педагогическое образование. 2022. № 7. С. 173-180.

9) Первые российские учебные книги по французскому языку: историко-педагогический аспект // Педагогический журнал. 2021. Т. 11. № 5-1. С. 86-97.

10) Первые российские учебные книги по французскому языку, печатное слово и устное поучение // Управление образованием: теория и практика. 2021. № 1 (41). С. 340-348.

11) Христианская культура в первых российских учебных книгах по французскому языку // Управление образованием: теория и практика. 2021. № 5 (45). С. 10-18.

12) «Разговоры» как вид учебной книги по французскому языку в Российской империи в XVIII – первой половине XIX вв.. // Современное педагогическое образование. 2021. № 11. С. 24-30.

13) Картина мира и общества в первых российских учебных книгах по французскому языку // Современное педагогическое образование. 2021. № 2. С. 215-220.

14) Тенденции антропоцентризма в учебных книгах по французскому языку в Российской империи XVIII века - первой половины XIX века // Вестник педагогических наук. 2021. № 7. С. 203-210.

15) Первые азбуки и буквари по французскому языку в России XVIII - первой половины XIX века // Казанский педагогический журнал. 2020. № 5 (142). С. 16-23.

16) Учебные книги по французскому языку в России XVIII века // Проблемы современного образования. 2020. № 5. С. 163-171.

17) Интегративный подход при становлении учебной литературы для иноязычного обучения в Российской империи XVIII века - первой половины XIX века // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2020. № 6-2. С. 68-72.

18) К вопросу становления франкоязычной учебной лексикографии в России // Современный ученый. 2020. № 2. С. 51-57.

19) Развитие учебного книгоиздания по французскому языку в России XVIII - первой половины XIX веков // Проблемы современного педагогического образования. 2020. № 67-4. С. 202-206.

20) Педагогический дискурс сквозь пространство и время в трудах Клода Флери // Пространство и время в диалоге педагогических культур: интерсубъективность историко-педагогического понимания. Сборник научных трудов Международной научно-практической конференции – XXXIV сессии Научного совета по проблемам истории образования и педагогической науки при отделении философии образования и теоретической педагогики Российской академии образования. Волгоград, 2021. С. 30-33.

21) Специфика иноязычного обучения в учебных заведениях России и на дому в XVIII - первой половине XIX века // Казанский педагогический журнал. 2020. № 3 (140). С. 37-43.

22) Историко-педагогическая реконструкция как метод изучения иностранных языков в современной высшей школе: условия, специфика,

эффективность применения // Казанский педагогический журнал. 2020. № 4 (141). С. 151-159.

23) Кровь Пушкина на франкофоне, не сдававшем экзамен по русской словесности: влияние франкофонии на образовательную среду в России первой половины XIX века // Современные наукоемкие технологии. 2020. № 7. С. 157-162.

24) Влияние Отечественной войны 1812 года на лингвистическое образование в России // Мир науки, культуры, образования. 2020. № 3 (82). С. 52-53.

25) Интерпретация как метод историко-педагогического исследования // Ценности и смыслы. 2020. № 1 (65). С. 84-94.

26) К вопросу об изучении французского языка в Российской империи в середине XVIII - начале XIX в. // Ценности и смыслы. 2020. № 6. С. 118.

27) Вопросы обучения французскому языку в России в мемуарной литературе (XVIII - первая половина XIX вв.) // Глобальный научный потенциал. 2020. № 5 (110). С. 18-22.

28) «Языку французскому была преотлично обучена»: императрица Елизавета Петровна - начало эпохи галломании в России // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2020. № 7. С. 54-57.

29) Школа Пастора Глюка – колыбель галломании в Российской империи // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2020. № 8. С. 61-64.

30) Первые иностранные студенты в России в XIX веке // Современный ученый. 2020. № 3. С. 163-170.

31) Источники и историография изучения процесса освоения французского языка в России // Современный ученый. 2020. № 4. С. 200-209.

32) Историко-педагогическое эссе как субъективный образ прошлой реальности // Успехи гуманитарных наук. 2020. № 2. С. 148-154.

33) Педагогический дискурс концепта "женское образование" в России XVIII-XIX века. Взгляд через "окно Овертона" // Успехи гуманитарных наук. 2020. № 6. С. 98-104.

34) Грамматико-переводной метод в преподавании французского языка в российских учебных заведениях в XVIII – первой половине XIX вв.. // Управление образованием: теория и практика. 2021. № 4 (44). С. 28-37.

35) Роль и место латыни, современных европейских языков в российском образовательном процессе XVIII – первой половины XIX века // Успехи гуманитарных наук. 2020. № 9. С. 129-134.

36) К вопросу об изучении французского языка в Российской империи в середине XVIII - начале XIX в. // Ценности и смыслы. 2019. № 6 (64). С. 118-130.

37) Исторический экскурс становления и развития методики преподавания иностранных языков в российских университетах // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 4-1. С. 73-88.

38) Российское национальное самосознание: обращение к образам прошлой педагогической реальности России XVIII-XIX веков, аспекты ретроинноваций в преподавании французского языка // Педагогический журнал. 2019. Т. 9. № 4-2. С. 623-631.

39) Франкоязычный компонент российского образования просвещенного абсолютизма Екатерины II Великой // Проблемы и перспективы развития современного образования в контексте его историко-педагогической интерпретации. Сборник научных трудов Международной научно-практической конференции - XXXIII сессии Научного совета по проблемам истории образования и педагогической науки при отделении философии образования и теоретической педагогики Российской академии образования. Санкт-Петербург, 2020. С. 270-277.

40) В соавторстве с Пичугиной В.К. Становление франкоязычной учебной лексикографии в России в XVIII - первой половине XIX вв.. // Материалы весенней международной научно-практической

сессии. Материалы X Международной научно-практической конференции, II Международной научной конференции. Редколлегия: Е.Ю. Малушко (отв. ред.) [и др.]. 2020. С. 27-51.

41) Kolobkova, A. A., & Pichugina, V. K. (2021). Formation of French-Language Educational Lexicography In XVIII – Early XIX Centuries. In & I. Savchenko (Ed.), National Interest, National Identity and National Security, vol 102. European Proceedings of Social and Behavioural Sciences (pp. 521-530). European Publisher.

42) Kolobkova A.A., Sherbakova O.Y., Platova T.V., Ryabchenko N.V., Anashkina N.Y. Foreign Language Education in Russia in the Eighteenth–Nineteenth Centuries as a Factor in the Development of Intercultural Dialogue // Cooperation and Sustainable Development. Conference proceedings. Cham, 2022. С. 325-331.

7. Специальность, которой соответствует диссертация

Данная тема соответствует паспорту специальности 5.8.1 – Общая педагогика, история педагогики и образования (педагогические науки) в части решения задач: п. 6 – история развития педагогической науки и образовательной практики; п. 7 – исследование исторического развития образовательных систем, методов, средств, форм обучения и воспитания; п. 10 – теории и концепции образования. Социокультурная обусловленность и динамика образования на различных этапах жизненного пути человека; социокультурные эффекты образования; п. 18 – теории и концепции обучения. Преемственность дидактических систем всех уровней и видов образования.

8. Рекомендации к защите:

Диссертация «Генезис учебной книги по французскому языку в отечественном образовании XVIII – первой половины XIX веков» рекомендуется к защите на соискание ученой степени доктора педагогических наук по специальности 5.8.1 – Общая педагогика, история педагогики и образования (педагогические науки).

Заключение принято на заседании кафедры педагогики Государственного образовательного учреждения высшего образования Луганской Народной Республики «Луганский государственный педагогический университет».

Присутствовало на заседании 12 чел. Результаты голосования:

«за» - 12 чел.,

«против» - нет,

«воздержалось» - нет,

протокол №6 от 17.01.2023 г.

Председатель заседания:
заведующий кафедрой педагогики,
доктор педагогических наук,
профессор

Турянская Ольга Фёдоровна

Сведения об организации:
Государственное образовательное
учреждение высшего образования
Луганской Народной Республики
«Луганский государственный
педагогический университет»
Адрес: 291011, Российская Федерация,
г. Луганск, ул. Оборонная, 2
<https://lgpu.org>
e-mail : info_lu@lgpu.org
Тел.: +78572586108